

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

6 AOUT 1946.

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir
sur les budgets de l'exercice 1946.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les crédits provisoires alloués par le Parlement pour l'exécution du budget de 1946 ne couvrent les dépenses publiques que jusqu'au 31 juillet 1946.

Comme les budgets de 1946 ne pourront être votés et publiés à cette date, le Gouvernement sollicite l'octroi de trois nouveaux douzièmes pour les dépenses des mois d'août à octobre prochains.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre du Budget,

Jos. MERLOT.

6 AUGUSTUS 1946.

ONTWERP VAN WET

tot opening van nieuwe voorloopige kredieten
komende in mindering van de begrotingen
voor het dienstjaar 1946.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De door het Parlement voor de uitvoering van de begroting van 1946 verleende voorloopige kredieten dekken de Staatsuitgaven slechts tot 31 Juli 1946.

Daar de begrotingen van 1946 op dien datum onmogelijk zullen goedgekeurd en bekendgemaakt zijn, vraagt de Regeering toekenning van drie nieuwe twaalfden voor de uitgaven van de maanden Augustus tot October a.s.

De Regeering zou U dank weten, Mevrouwen, Mijne Heeren, het onderzoek van dit ontwerp als dringend te willen beschouwen.

De Minister van Begrooting,

Jos. MERLOT.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT!

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre du Budget est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

De nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1946 sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le service de la Dette publique	fr. 1.350.000.000
Au Ministère des Finances, pour les Dotations	23.500.000
Au Ministère de la Justice	207.500.000
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	3.700
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce extérieur	70.500.000
Au Ministère de l'Intérieur	50.000.000
Au Ministère de l'Intérieur, pour la Protection Aérienne Passive	1.000.000
Au Ministère de la Santé publique	67.000.000
Au Ministère de la Santé publique, pour le Service des Pensions	22.000
Au Ministère de l'Instruction publique	641.000.000
Au Ministère de l'Instruction publique, pour le Service des Pensions	21.000
Au Ministère de l'Agriculture	36.000.000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	1.000
Au Ministère des Travaux publics	260.000.000
Au Ministère des Travaux publics, pour le Service des Pensions	250.000
Au Ministère des Affaires Economiques	60.000.000
Au Ministère des Affaires Economiques, pour le Service des Pensions	9.000
Au Ministère du Ravitaillement	1.300.000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale	300.000.000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions	418.000.000

ONTWERP VAN WET

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!

Op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Begrooting is ermede belast, in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Nieuwe voorloopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen voor het dienstjaar 1946 zijn geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Staatsschuld	fr. 1.350.000.000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	23.500.000
Aan het Ministerie van Justitie	207.500.000
Aan het Ministerie van Justitie, voor den Dienst der Pensioenen	3.700
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel	70.500.000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	50.000.000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, voor de Passieve Luchtbescherming	1.000.000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	67.000.000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid, voor den Dienst der Pensioenen	22.000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	641.000.000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor den Dienst der Pensioenen	21.000
Aan het Ministerie van Landbouw	36.000.000
Aan het Ministerie van Landbouw, voor den Dienst der Pensioenen	1.000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	260.000.000
Aan het Ministerie van Openbare Werken, voor den Dienst der Pensioenen	250.000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	60.000.000
Aan het Ministerie van Economische Zaken voor den Dienst der Pensioenen	9.000
Aan het Ministerie van Ravitaillering	1.300.000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	300.000.000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor den Dienst der Pensioenen	418.000.000

Au Ministère des Colonies	5.000.000
Au Ministère des Colonies, pour le Service des Pensions	4.000
Au Ministère de la Défense Nationale	1.125.000.000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la Gendarmerie	
Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Service des Pensions	4.000.000
Au Ministère des Finances (y compris les services du Premier Ministre et le cabinet de M. le Membre du Conseil des Ministres)	264.000.000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	595.000.000
Au Ministère des Victimes de la Guerre	7.500.000
Au Ministère des Dommages de guerre	2.000.000
Au Ministère des Communications	338.500.000
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions	1.000.000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et les Remboursements	531.000.000

B. — Pour les dépenses résultant de la guerre.

Au Ministère de la Justice	103.000.000
Au Ministère de l'Intérieur	168.000.000
Au Ministère de l'Intérieur, pour la Protection Aérienne Passive	20.500.000
Au Ministère de la Santé publique	142.000.000
Au Ministère de l'Instruction publique	120.000
Au Ministère de l'Agriculture	10.000.000
Au Ministère des Travaux publics	303.000.000
Au Ministère des Affaires Economiques	334.000.000
Au Ministère du Ravitaillement	562.000.000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	1.000
Au Ministère de la Défense Nationale	68.000.000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Service des Pensions	78.000.000
Au Ministère des Finances	60.500.000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	21.000.000
Au Ministère des Victimes de la Guerre	93.000.000
Au Ministère des Dommages de Guerre	398.000.000
Au Ministère des Communications	225.000.000

C. — Pour les dépenses extraordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette publique	5.000.000.000
Au Ministère de la Santé publique	59.000.000
Au Ministère de l'Agriculture	2.000.000
Au Ministère des Travaux publics	248.500.000
Au Ministère des Affaires Economiques	7.000.000
Au Ministère des Finances	11.500.000
Au Ministère des Communications	89.500.000

Aan het Ministerie van Koloniën	5.000.000
Aan het Ministerie van Koloniën, voor den Dienst der Pensioenen	4.000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	1.125.000.000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Rijkswacht	
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor den Dienst der Pensioenen	4.000.000
Aan het Ministerie van Financiën (met inbegrip van de diensten van den Eerste-Minister en van het kabinet van den heer Lid van den Ministerraad)	264.000.000
Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Pensioenen	595.000.000
Aan het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen	7.500.000
Aan het Ministerie voor Oorlogsschade	2.000.000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	338.500.000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor den Dienst der Pensioenen	1.000.000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en de Terugbetalingen	531.000.000

B. — Voor de uitgaven voortvloeiend uit den oorlog.

Aan het Ministerie van Justitie	103.000.000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	168.000.000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, voor de Passieve Luchtbescherming	20.500.000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	142.000.000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	120.000
Aan het Ministerie van Landbouw	10.000.000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	303.000.000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	334.000.000
Aan het Ministerie van Ravitailleering	562.000.000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	1.000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	68.000.000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor den Dienst der Pensioenen	78.000.000
Aan het Ministerie van Financiën	60.500.000
Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Pensioenen	21.000.000
Aan het Ministerie voor Oorlogsgetroffenen	93.000.000
Aan het Ministerie voor Oorlogsschade	398.000.000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	225.000.000

C. — Voor de buitengewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Staatsschuld	5.000.000.000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	59.000.000
Aan het Ministerie van Landbouw	2.000.000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	248.500.000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	7.000.000
Aan het Ministerie van Financiën	11.500.000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	89.500.000

ART. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi peuvent être affectés à des dépenses nouvelles relatives à la défense nationale, au ravitaillement de la population, à la reprise de l'activité économique et au secours à apporter aux populations sinistrées, quelle que soit la section du budget où elles seront prévues.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 1946.

ART. 2.

De bij deze wet verleende voorloopige kredieten kunnen worden aangewend voor nieuwe uitgaven betreffende de landsverdediging, de ravitailleering van de bevolking, de hervatting van de economische bedrijvigheid en het verleen van hulp aan de gesinistreeerde bevolking, welke ook de sectie van de begrooting weze waarin zij zullen worden voorzien.

Gegeven te Brussel, den 16 Juli 1946.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Budget,

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Begrooting,

Jos. MERLOT.
